

Số: 7444/GP-CHK

Hà Nội, ngày 25 tháng 12 năm 2023

**GIẤY PHÉP**  
**KHAI THÁC CƠ SỞ CUNG CẤP DỊCH VỤ BẢO ĐẢM HOẠT ĐỘNG BAY**  
**CỤC TRƯỞNG CỤC HÀNG KHÔNG VIỆT NAM**

Căn cứ Luật Hàng không dân dụng Việt Nam ngày 29/6/2017 và Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Hàng không dân dụng Việt Nam ngày 21/11/2014;

Căn cứ Thông tư của Bộ Giao thông vận tải số 19/2017/TT-BGTVT ngày 06/6/2017 quy định về quản lý và bảo đảm hoạt động bay và Thông tư số 32/2021/TT-BGTVT ngày 14/12/2021 về sửa đổi, bổ sung một số điều của Thông tư số 19/2017/TT-BGTVT ngày 06/6/2017;

Căn cứ Quyết định số 651/QĐ-BGTVT ngày 29/5/2023 của Bộ Giao thông vận tải quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Cục Hàng không Việt Nam;

Xét hồ sơ đề nghị cấp lại giấy phép của Tổng công ty Quản lý bay Việt Nam, Quyết định số 6569/QĐ-QLB ngày 14/12/2023 về việc bổ nhiệm Trưởng Phòng Bản đồ Phương thức bay và đề nghị của Trưởng phòng Quản lý hoạt động bay Cục Hàng không Việt Nam,

**QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.** Cấp phép cho: Tổng công ty Quản lý bay Việt Nam; địa chỉ: Số 6 ngõ 200 đường Nguyễn Sơn, phường Bồ Đề, quận Long Biên, Tp. Hà Nội khai thác cơ sở cung cấp dịch vụ bảo đảm hoạt động bay với các chi tiết ấn định như sau:

1. Cơ sở: **Phòng Bản đồ - Phương thức bay**

Địa chỉ (Bưu điện; AFTN/AMHS): Trung tâm Thông báo tin tức hàng không, số 5/200 Nguyễn Sơn, phường Bồ Đề, quận Long Biên, Thành phố Hà Nội; VVVVYOYX.

2. Mục đích: Biên soạn bản đồ, sơ đồ hàng không, thiết kế phương thức bay.

3. Phạm vi: Trong phạm vi vùng thông báo bay Hà Nội và Hồ Chí Minh.

4. Chế độ hoạt động: 08/24h theo giờ làm việc hành chính quy định của Tổng công ty Quản lý bay Việt Nam.

5. Ngày đưa vào khai thác (theo Giấy phép mới): Ngày 01/01/2024.

**Điều 2.** Tổng công ty Quản lý bay Việt Nam có trách nhiệm:

- Chấp hành các quy định của pháp luật về dịch vụ bảo đảm hoạt động bay.

- Bảo đảm an toàn khai thác cơ sở cung cấp dịch vụ bảo đảm hoạt động bay.

**Điều 3.** Bãi bỏ Giấy phép số 5578/GP-CHK cấp ngày 14/10/2015.

**KT. CỤC TRƯỞNG  
PHÓ CỤC TRƯỞNG**

***Nơi nhận:***

- Như Điều 1;
- Cục trưởng (để b/c);
- PCT Hồ Minh Tấn;
- Lưu: VT, QLHĐB (05b).

**Hồ Minh Tấn**

**MAP/CHART UNIT INSPECTION CHECKLIST/REPORT**  
**DANH MỤC KIỂM TRA CẤP PHÉP CƠ SỞ BẢN ĐỒ/SƠ ĐỒ HÀNG KHÔNG**

<b>MAP/CHART Unit:</b> Phòng Bản đồ - Phương thức bay	<b>Date:</b> 21/12/2023	<b>Time:</b> 8h00 - 11h30; 13h00 -17h00	<b>Name of Inspector(s):</b> 1. Nguyễn Thành Hưng - Giám sát viên MAP/CHART 2. Trần Hiếu - Giám sát viên an toàn MAP/CHART 3. Trần Đức Hoài Phương - Phó trưởng phòng QLHĐB - Giám sát viên an toàn AIS - Trưởng đoàn kiểm tra.
---	----------------------------	---	--

Use the following abbreviations to indicate your observations and if the space is inadequate for comments use additional page with the reference number of the Area of Inspection. Recommendations are to be raised with the appropriate Ref. No according to the Area of Inspection

S = Satisfactory; U = Unsatisfactory; N = Not Checked; I = Improvements Needed; N/A = Not Applicable

*Sử dụng các chữ viết tắt sau đây để thể hiện quan sát của bạn và nếu không đủ chỗ cho nhận xét, hãy sử dụng trang bổ sung có số tham chiếu của Khu vực Kiểm tra. Các khuyến nghị sẽ được đưa ra cùng tham chiếu thích hợp theo Khu vực kiểm tra.*

*S = Đạt yêu cầu; U = Không đạt yêu cầu; N = Chưa kiểm tra; I = Cần cải tiến; N/A = Không áp dụng*

**(1) GENERAL/ PHẦN CHUNG**

No.	Area of Inspection/ Nội dung kiểm tra	Observations	Comments	Reference
1.1	Unit's Operational License/Giấy phép khai thác cơ sở	S		5578/QĐ-CHK ngày 14/10/15 (Đang đề nghị cấp giấy phép mới)
1.2	Name and postal address/AFTN/ AMHS (if applicable)/ Tên và địa chỉ bưu điện/AFTN/AMHS (nếu có)	S		VVVVYO YM
1.3	Purpose of service provision/Mục đích cung cấp dịch vụ	S		Theo giấy phép
1.4	Scope of supply/Phạm vi cung cấp	S		Theo giấy phép
1.5	Operation mode/Chế độ hoạt động	S		Theo giấy

				phép
1.6	Placement location/Địa điểm bố trí	S		Theo giấy phép
1.7	Operation restrictions/limits ( <i>if any</i> )/ Các hạn chế/giới hạn khai thác ( <i>nếu có</i> )	N/A		

## (2) ORGANISATION/TỔ CHỨC CƠ SỞ

No.	Area of Inspection/ Nội dung kiểm tra	Observations	Comments	Reference
2.1	Head of the Unit/Chức danh Trưởng cơ sở	S		
2.2	Deputies Head of Unit ( <i>assigned in writing to be in charge of the fields of operation, training, safety, quality ..</i> )/ Chức danh Phó trưởng cơ sở ( <i>phân công bằng văn bản phụ trách các lĩnh vực khai thác, huấn luyện, an toàn, chất lượng..</i> )	S		
2.3	Maps/Charts staff/ Nhân viên bản đồ/sơ đồ			
a)	Minimum number of staffs of the Unit/ Số lượng nhân viên tối thiểu của cơ sở	I		Xem xét bổ sung quy định về số lượng nhân viên tối thiểu ( <i>Xem nhận xét 1</i> ).
b)	Entire staff of the Unit/ Toàn bộ cơ sở	S		01 trưởng cơ sở và 06 nhân viên
c)	Staff responsibilities/ Chức trách nhân viên	S		Mục 2.7.1, chương 2 TLHDKT
d)	Job descriptions of the officers in each position in the Unit/ Mô tả công việc thực hiện cho từng vị trí	S		Mục 2.7.1, chương 2 TLHDKT
e)	Staff license and rating/ Giấy phép, năng định nhân viên	S		Hiện tại có 05 năng định nhân viên sơ đồ, bản đồ HK
f)	Maintain reporting requirements/ Duy trì chế độ báo cáo	S		Báo cáo tuần, tháng, quý, năm của cơ sở. Thực hiện theo quy định tại

				Quyết định 862/QĐ- TTHK ngày 31/7/2023
--	--	--	--	--

**(3) INFRASTRUCTURE, SYSTEM, EQUIPMENT ASSURANCE/ĐẢM BẢO HẠ TẦNG CƠ SỞ, HỆ THỐNG, THIẾT BỊ, TRANG BỊ**

No.	Area of Inspection/ Nội dung kiểm tra	Observations	Comments	Reference
3.1	Signboard of the Unit (Vietnamese, English)/ Biển hiệu của cơ sở (Tiếng Việt, Anh)	S		Mục 3.3, chương 3, TLHDKT
3.2	Equipment system (main, backup)/ Hệ thống trang thiết bị (chính, dự phòng)			
a)	AIS terminal/ Thiết bị đầu cuối AIS	S		Mục 3.7.2 chương 3, TLHDKT
b)	AIM terminal/ Thiết bị đầu cuối AIM	S		Mục 3.7.1, chương 3, TLHDKT
c)	eTOD terminal/ Thiết bị đầu cuối eTOD	N/A		
d)	Telephone/ Điện thoại	S		Mục 3.6, chương 3, TLHDKT
e)	Office computers/ Máy tính văn phòng	S		
f)	Printers/ Máy in	S		Mục 3.6, chương 3, TLHDKT
g)	Scanners/ Máy quét ảnh	S		Mục 3.6, chương 3, TLHDKT
h)	Máy định vị cầm tay/ Handheld GPS Units	S		Mục 3.6, chương 3, TLHDKT
i)	Handheld Laser Rangefinder/ Máy đo xa la-de cầm tay	S		Mục 3.6, chương 3, TLHDKT
j)	Binoculars/ Ống nhòm	S		Mục 3.6, chương 3, TLHDKT
k)	Digital camera with GPS/ Máy ảnh số định vị GPS	S		Mục 3.6, chương 3, TLHDKT
l)	Photocopier/ Máy phô tô	S		Mục 3.6, chương 3, TLHDKT

3.3	Power supply/ Nguồn điện			
a)	Main Power/ Nguồn điện chính	S		
b)	Backup power sources/ Các nguồn điện dự phòng	S		
c)	UPS/ Bộ lưu điện UPS	S		
3.4	Fire fighting, explosion protection equipments/ Trang bị phòng chống cháy, nổ.			
a)	Lightning protection system/ Hệ thống thiết bị chống sét	S		
b)	Fire alarm system/ Hệ thống thiết bị báo cháy	S		
c)	Fire extinguishing equipment system/ Hệ thống thiết bị dập lửa	S		
d)	Fire Extinguisher/ Bình cứu hỏa	S		
e)	Emergency lights ( <i>if any</i> )/ Đèn báo khẩn cấp ( <i>nếu có</i> )	S		
3.5	Work environment/ Môi trường làm việc			
a)	Temperature/ Nhiệt độ	S		
b)	Noise/ Tiếng ồn	S		
3.6	Office equipment (tables, chairs, cabinets, tools) Trang bị văn phòng (bàn, ghế, tủ, dụng cụ)	S		
3.7	Other assurance ( <i>if any</i> )/ Các bảo đảm khác ( <i>nếu có</i> )	S		

#### (4) PERSONNEL/NHÂN SỰ

No.	Area of Inspection/ Nội dung kiểm tra	Observations	Comments	Reference
4.1	Is sufficient number of staff available in the Centre to carry out work in the field of Maps/Charts?/ Số lượng nhân viên của Trung tâm đủ để thực hiện công việc trong lĩnh vực bản đồ/sơ đồ không ?	I	Tiếp tục thực hiện theo khuyến cáo năm 2022 (CV 5467/CHK-QLHĐB ngày 08/11/2022). <i>Xem nhận xét 1.</i>	
4.2	Has the Maps/Charts Unit developed training programmes for its cartographic staff?/	S		Bóc mẫu: - Tờ trình số 30/TTr-BĐPTB

	Cơ sở bản đồ/sơ đồ đã phát triển các chương trình đào tạo cho đội ngũ nhân viên đồ bản chưa?			ngày 21/7/2023. - Tờ trình số 09/TTr-BĐPTB ngày 23/3/2022.
4.3	Does the programmes include initial, recurrent or specialized training?/ Chương trình có bao gồm đào tạo ban đầu, đào tạo định kỳ hay đào tạo chuyên sâu không ?	S		Bức mẫu: Tờ trình số 45/ BĐPTB ngày 13/9/2023
4.4	Have the assigned personnel for the positions been given relevant training according to Maps/Charts training programme to perform the tasks and possesses the relevant competency certificates?/ Nhân sự được phân công vào các vị trí có được đào tạo phù hợp theo chương trình đào tạo bản đồ/sơ đồ để thực hiện nhiệm vụ và có chứng chỉ năng lực liên quan không?	S		
4.5	Does the Maps/Charts Unit have a procedure for maintaining the competence of personnel (OJT programme, proficiency and refresher)?/ Cơ sở bản đồ/sơ đồ có quy trình duy trì năng lực nhân viên (chương trình đào tạo tại chỗ, khả năng chuyên môn, khóa học cập nhật kiến thức) không?	S		
4.6	Does the Maps/Charts Unit keep training records for its Cartography technical staff?/ Cơ sở bản đồ/sơ đồ có lưu giữ hồ sơ đào tạo cho đội ngũ nhân viên bản đồ không?	S		
4.7	Are the training records up-to-date?/ Hồ sơ đào tạo có được cập nhật không?	S		

**(5) OPERATIONAL/AVAILABILITY & DATA STANDARD KHAI THÁC/ SỰ SẴN SÀNG VÀ TIÊU CHUẨN DỮ LIỆU**

No.	Area of Inspection/ Nội dung kiểm tra	Observations	Comments	Reference
-----	---------------------------------------	--------------	----------	-----------

5.1	<p>Are all type of required Maps/Charts available?</p> <p>Tất cả các loại bản đồ/sơ đồ theo yêu cầu đã có sẵn chưa ?</p>	U	<p>Hiện tại các sơ đồ bắt buộc đã được công bố trong AIP Việt Nam.</p> <p>Bản đồ HK tỷ lệ 1:1.000.000 chưa được cập nhật (phiên bản hiện tại từ năm 1997)</p> <p><i>Xem Nhận xét 2.</i></p>	
5.2	<p>The required Maps/Charts went through a validation and verification process to ensure that quality requirements are met ?</p> <p>Các bản đồ/sơ đồ được yêu cầu đã trải qua quá trình đánh giá và xác minh để đảm bảo đáp ứng các yêu cầu về chất lượng chưa ?</p>	I	<p>Đã thực hiện quy trình đánh giá và xác minh bản đồ, sơ đồ để đảm bảo đáp ứng các yêu cầu về chất lượng, tuy nhiên cần tiếp tục tích cực triển khai theo quy định tại TLHDKT nhằm cải tiến, nâng cao chất lượng sản phẩm.</p> <p><i>Xem Nhận xét 3.</i></p>	Mục 5.2, chương 5, TLHDKT.
5.3	<p>The Maps/Charts facilities were checked by the Quality management unit for accuracy of the cartographic related work ?</p> <p>Cơ sở bản đồ/sơ đồ đã được đơn vị quản lý chất lượng kiểm tra tính chính xác của công việc liên quan đến đồ bản chưa?</p>	S		Kiểm tra định kỳ 1 năm 2 lần và kiểm tra lại theo hình thức bốc mẫu
5.4	<p>Is there any procedure of physical verification of data?</p> <p>Có cách thức nào để xác minh vật lý đối với dữ liệu không?</p>	S		Mục 1.4, phụ lục 5, TLHDKT.
5.5	<p>Are the data/information received compliant with regulations (timeliness, accuracy, completeness, integrity...)?</p> <p>Tin tức/dữ liệu nhận được có phù hợp theo quy định (thời gian, tính chính xác, tính đầy đủ, tính toàn vẹn...)?</p>	I	<p>Đã thực hiện kiểm tra tin tức/dữ liệu nhận được. Đơn vị cần tiếp tục triển khai theo quy định tại TLHDKT nhằm cải tiến, nâng cao chất lượng sản phẩm.</p> <p><i>Xem Nhận xét 3.</i></p>	Mục 1.2 và 1.4, phụ lục 5, TLHDKT.



5.6	<p>Checking the Maps/Charts technical requirements:          Kiểm tra các yêu cầu kỹ thuật về bản đồ/sơ đồ:          Đã thực hiện kiểm tra các yêu cầu kỹ thuật về bản đồ/sơ đồ trong quá trình biên soạn. Đơn vị cần tiếp tục triển khai theo quy định tại TLHDKT nhằm cải tiến, nâng cao chất lượng sản phẩm.  <i>Xem Nhận xét 3.</i></p>			
a)	Mandatory Charts/ Các sơ đồ bắt buộc	I	Các sơ đồ/bản đồ bắt buộc đã được công bố; riêng bản đồ 11000.000 chưa được cập nhật ( <i>Xem Nhận xét 2</i> ).	
b)	Resolution/ Độ phân giải	S		
c)	Title/ Tiêu đề	S		
d)	Identification/ Nhận dạng	S		
e)	Miscellaneous Information/ Các thông tin liên quan khác	S		
f)	Symbols/ Các biểu tượng	S		
g)	Unit of measurement/ Đơn vị đo lường	S		
h)	Scale & Projection/ Tỷ lệ và phép chiếu	S		
i)	Date of validity of aeronautical information Ngày hiệu lực của tin tức hàng không	S		
j)	Spelling/ Chính tả	S		
k)	Magnetic variation/ Độ lệch từ	S		
l)	Topography/ Địa hình	S		
m)	Distances/ Khoảng cách	S		
n)	Significant point/ Điểm trọng yếu	S		
o)	Climb/Decent Gradients/ Tỷ tốc bay lên/xuống	S		
p)	Coordinates/ Tọa độ	S		
q)	Abbreviation/ Từ viết tắt	S		
r)	Colors/ Màu sắc	S		
s)	Prohibited, Danger and Restricted Areas/ Thể hiện các khu vực P, D, R	S		
t)	Airspaces/ Vùng trời	S		

u)	WGS-84 compliant/ Tuân thủ hệ tọa độ WGS-84	S		
v)	Format/ Định dạng	S		
w)	Culture/ Địa vật	S		
x)	Bearings, Tracks And Radials/ Phương vị, Vệt bay và Ra-đi-an	S		
y)	Obstacles/ Chướng ngại vật	S		
z)	Restrictions (Procedure) correctly shown Hạn chế (phương thức) được hiển thị chính xác	S		
aa)	Textual Description Correctly shown Mô tả phần chữ được hiển thị chính xác	S		

## (6) PROCEDURES/QUY TRÌNH

No.	Area of Inspection/ Nội dung kiểm tra	Observations	Comments	Reference
6.1	Has the Maps/Charts Unit identified the source of the supplied raw data? Cơ sở bản đồ/sơ đồ đã xác định các nguồn dữ liệu thô được cung cấp từ đâu chưa?	S		Chương V, TLHDKT
6.2	The supplied raw data preserved properly? Có lưu đúng cách dữ liệu thô được cung cấp?	S		Đã bốc mẫu: - Hồ sơ AIRAC AIP SUP A34/23. - Hệ thống AIM đã lưu dữ liệu thô từ khi biên soạn AIP version 5.
6.3	Are procedures available/updated timely for meeting the data quality specifications as per data catalog & verification of raw data for the continuous compliance to the Data Catalogue? Các quy trình đã có sẵn/được cập nhật kịp thời để đáp ứng các tiêu chuẩn về chất lượng dữ liệu theo danh mục dữ	I	Đã có quy trình để đáp ứng các tiêu chuẩn về chất lượng dữ liệu và xác minh dữ liệu thô. Đơn vị cần tiếp tục triển khai thực hiện theo quy định tại TLHDKT nhằm cải tiến, nâng cao chất lượng sản phẩm. <i>Xem Nhận xét 3.</i>	Mục 1.4, phụ lục 5, TLHDKT.

	liệu và xác minh dữ liệu thô để liên tục tuân thủ Danh mục dữ liệu không?			
6.4	Has the Maps/Charts Unit implemented a user feedback system? Cơ sở bản đồ/sơ đồ đã triển khai hệ thống phản hồi của khách hàng chưa?	S		
6.5	Are the actions taken for the user feedbacks received? Có hành động được thực hiện sau khi nhận phản hồi của khách hàng không?	S		
6.6	Whether section maintain proper records of cartographic data? Cơ sở bản đồ/sơ đồ có duy trì hồ sơ dữ liệu sơ đồ đúng cách không?	S		
6.7	How the available charts are update on regular basis? Các bản đồ/sơ đồ có sẵn được cập nhật thường xuyên như thế nào?	I	Đã đưa quy định về tu chỉnh, cập nhật bản đồ, sơ đồ HK vào TLHDKT. Đơn vị cần lập bảng theo dõi và kế hoạch cập nhật cho các bản đồ, sơ đồ HK hiện hành. <i>Xem Nhận xét 4.</i>	Mục 4.3.3, chương 4, TLHDKT.
6.8	Updating schedule of each chart produced is available? Lịch trình cập nhật cho từng sơ đồ được sản xuất có sẵn không?	I		Mục 4.3.3, chương 4, TLHDKT.
6.9	Are Aeronautical Charts being updated on regular basis as per the procedure prescribed in the Maps/Charts Operation Manual and whether information on charts is comprehensive, accurate and up to date? Các sơ đồ hàng không có được cập nhật thường xuyên theo quy trình được quy định trong tài liệu hướng dẫn khai thác về bản đồ/sơ đồ và thông tin trên sơ đồ có đầy đủ, chính xác, cập nhật không?	U	Bản đồ 1:1.000.000 chưa được cập nhật. <i>Xem Nhận xét 2.</i>	
6.10	Is there an established procedure for accumulation of hand amendments of the charts? Có quy trình đã được thiết lập cho việc lưu trữ sửa đổi thủ công của sơ đồ không?	N/A		
6.11	Is there a proper procedure to obtain raw data to AIS unit for preparation on applicable charts? Có một quy trình thích hợp để thu thập dữ liệu thô cho đơn vị AIS để chuẩn bị sơ đồ không?	S	Hiện tại AIS đã ký Văn bản thỏa thuận về tin tức HK với các cơ quan, đơn vị cung cấp dữ liệu thô.	

6.12	Availability of records that the latest published charts evaluated against regulatory requirements. Sự có sẵn của hồ sơ lưu trữ có cho thấy sơ đồ mới nhất được phát hành đã được đánh giá dựa trên các yêu cầu theo quy định.	I	Sơ đồ mới nhất được phát hành được đánh giá dựa trên các yêu cầu. Tuy nhiên cần bổ sung bằng chứng đánh giá cụ thể. <i>Xem Nhận xét 5.</i>	MOS4 và PANS-AIM
6.13	Maps/Charts products regularly were checked for up to date and related documents? Sản phẩm bản đồ/sơ đồ thường xuyên được kiểm tra cập nhật và theo các tài liệu liên quan?	U	Bản đồ 1:1.000.000 chưa được cập nhật. <i>Xem Nhận xét 2.</i>	
6.14	Maps/Charts products regularly were checked for quality? Sản phẩm bản đồ/sơ đồ thường xuyên được kiểm tra về chất lượng ?	S		Kiểm tra định kỳ 1 năm 2 lần và kiểm tra lại theo hình thức bốc mẫu
6.15	Preparation of charts/ Chuẩn bị cho sơ đồ/bản đồ			
a)	Completion of Validation checklists pertaining to charts? Hoàn thành danh mục kiểm tra xác thực liên quan đến sơ đồ?	S		Mục 1.5, phụ lục 5, TLHDKT.

## (7) DOCUMENTATION/VĂN BẢN

No.	Area of Inspection/ Nội dung kiểm tra	Observations	Comments	Reference
7.1	The Unit has any technical library to keep the documents?/ Cơ sở có thư viện để lưu trữ các tài liệu không?	S		
7.2	List of documents/ Danh mục các văn bản tài liệu	S		
7.3	List of records/ Danh mục các hồ sơ	S		
7.4	Manual of Operation of the Unit/ Tài liệu hướng dẫn khai thác của Cơ sở	S		
7.5	Other major documents of Viet Nam/ Các văn bản, tài liệu nghiệp vụ khác của Việt Nam	S		
7.6	Major documents of ICAO/ Các văn bản, tài liệu nghiệp vụ của ICAO	S		
7.7	Related Letters of Agreement/ Các văn bản hiệp đồng liên quan	S		

7.8	Types of workbooks/ Các loại sổ công tác	N/A		
7.9				
a)	Management assignment/ Phân công quản lý	S		
b)	Update assignment/ Phân công cập nhật	S		
c)	Storage location/ Vị trí lưu trữ	S		
d)	Status of updating/ Tình trạng cập nhật	S		
7.10	Are the relevant ICAO documents and other technical and regulatory publications readily available at the Unit for reference?/ Các tài liệu ICAO liên quan và các tài liệu kỹ thuật và quy định khác có sẵn tại cơ sở để tham khảo không?			
a)	ICAO Docs			
	Doc 8697	S		
	Doc 10066	S		
	Doc 8126	S		
	Doc 8400	S		
b)	ICAO Annexes			
	Annexe 4	S		
	Annexe 15	S		
	Annexe 19	S		
c)	Relevant CAAV MOS/ Tài liệu hướng dẫn của CAAV liên quan	S		
d)	Updated AIP Viet Nam/ AIP Việt Nam được cập nhật	S		

### **(8) GUARANTEE SAFETY AND QUALITY/ĐẢM BẢO AN TOÀN VÀ CHẤT LƯỢNG**

No.	Area of Inspection/ Nội dung kiểm tra	Observations	Comments	Reference
8.1	Content in the SMS Manual of ANSP/ Nội dung trong tài liệu SMS của doanh nghiệp			
a)	Safety and quality organization of the Unit/ Tổ chức an toàn và chất lượng của cơ sở	S		
b)	Safety assessment when having changes/ Đánh giá an toàn khi có thay đổi	S		AIP Việt Nam - Phiên bản lần thứ 5

c)	Internal safety check/ Kiểm tra an toàn nội bộ	S		
d)	Internal quality check/ Kiểm tra chất lượng nội bộ	S		
8.2	Security/ An ninh			
a)	Gate, wall, fence/ Cổng, tường, hàng rào	S		
b)	Check entrance/exit gates of Unit/ Kiểm tra ra/vào cơ sở	S		
c)	Guarding the Unit/ Canh gác cơ sở	S		
d)	Unit protection plan and provision/ Phương án/quy định bảo vệ cơ sở	S		
8.3	Fire safety/ An toàn cháy nổ			
a)	Rules and regulation on fire protection/ Nội quy, quy định về PCCC	S		
b)	Fire prevention and fighting plan (evacuating people, documents and equipment in case of an incident) <i>(consideration can be made when the Unit has a temporary plan and a written request specifying the time for remedying)</i> / Phương án PCCC (sơ tán người, tài liệu và trang thiết bị khi có sự cố) <i>(có thể xem xét nhận nhượng khi đơn vị có phương án tạm thời và có đơn đề nghị ghi rõ thời gian khắc phục)</i>	S		

## (9) OBSERVATIONS/QUAN SÁT

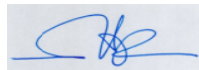
Ref: No.	Những quan sát quan trọng/ Significant Observations
1.	(4.1) Về số lượng nhân viên: Chưa được bổ sung theo khuyến cáo năm 2022 (đã báo cáo Hội đồng thành viên VATM nhưng chưa tuyển dụng được).
2.	(5.1, 5.6.a, 6.9, 6.13) Hiện tại các sơ đồ bắt buộc đã được công bố đầy đủ trong AIP Việt Nam. Riêng bản đồ 1:1.000.000 hiện chưa được cập nhật (phiên bản hiện tại từ năm 1997).

3.	(5.2, 5.5, 5.6, 6.3) Đã xây dựng và thực hiện quy trình đánh giá và xác minh bản đồ, sơ đồ; kiểm tra tin tức/dữ liệu nhận được phù hợp theo quy định; kiểm tra các yêu cầu kỹ thuật về bản đồ/sơ đồ trong quá trình biên soạn để đảm bảo đáp ứng các yêu cầu về chất lượng. Tuy nhiên cần tiếp tục tích cực triển khai theo quy định tại TLHDKT nhằm cải tiến, nâng cao chất lượng sản phẩm.
4.	(6.7, 6.8) Đã đưa quy định về tu chỉnh, cập nhật bản đồ, sơ đồ HK vào TLHDKT. Đơn vị cần lập bảng theo dõi và kế hoạch cập nhật cho các bản đồ, sơ đồ HK hiện hành.
5.	(6.12) Hồ sơ lưu trữ cho thấy sơ đồ mới nhất được phát hành đã được đánh giá dựa trên các yêu cầu theo quy định; Tuy nhiên cần bổ sung bằng chứng đánh giá cụ thể.

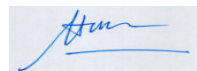
## (10) RECOMMENDATIONS/ NHẬN XÉT

Ref: No.	Recommendations	Action Office
1.	Số lượng nhân viên: Tiếp tục thực hiện theo khuyến cáo năm 2022 (CV 5467/CHK-QLHĐB ngày 08/11/2022).	Đơn vị báo cáo cấp có thẩm quyền để triển khai thực hiện
2.	Rà soát, cập nhật Bản đồ HK tỉ lệ 1:1.000.000 phù hợp với dữ liệu hiện tại. (Thời hạn hoàn thành trong 3 tháng).	Đơn vị lập kế hoạch và triển khai khắc phục
3.	Cần tiếp tục tích cực triển khai theo quy định tại TLHDKT về việc thực hiện quy trình đánh giá và xác minh bản đồ, sơ đồ; kiểm tra tin tức/dữ liệu nhận được phù hợp theo quy định; kiểm tra các yêu cầu kỹ thuật về bản đồ/sơ đồ trong quá trình biên soạn để đảm bảo đáp ứng các yêu cầu về chất lượng nhằm cải tiến, nâng cao chất lượng sản phẩm.	Đơn vị lập kế hoạch và triển khai khắc phục
4.	Cần lập bảng theo dõi và kế hoạch cập nhật cho các bản đồ, sơ đồ HK hiện hành.	Đơn vị lập kế hoạch và triển khai khắc phục
5.	Cần bổ sung bằng chứng đánh giá cụ thể về sơ đồ được phát hành đã được đánh giá dựa trên các yêu cầu theo quy định tại TLHDKT.	Đơn vị lập kế hoạch và triển khai khắc phục

**Giám sát viên an toàn bản đồ, sơ đồ hàng không**



**Nguyễn Thành Hưng**



**Trần Hiếu**

**Giám sát viên an toàn AIS – Trưởng đoàn Kiểm tra**



**Trần Đức Hoài Phương**

**INSPECTION CHECKLIST/REPORT FOR PANS-OPS**  
**DANH MỤC KIỂM TRA CẤP PHÉP PANS-OPS**

<b>PANS-OPS Unit:</b> Phòng Bản đồ Phương thức bay	<b>Date:</b> 21/12/2023	<b>Time:</b> 08h30-11h30 13h30-17h00	<b>Name of Inspector(s):</b> 1. Nguyễn Trung Kiên - GSV an toàn PANS-OPS 2. Nguyễn Hữu Đức - GSV an toàn PANS-OPS
---	----------------------------	--	---

Use the following abbreviations to indicate your observations, if the space is inadequate for comments use additional page with the reference number of the Area of Inspection. Recommendations are to be raised with the appropriate Ref. No. according to the Area of Inspection.

S = Satisfactory; U = Unsatisfactory; N = Not Checked; I = Improvements Needed;  
 N/A = Not Applicable

*Sử dụng các chữ viết tắt sau đây để mô tả các đánh giá của Giám sát viên, nếu khoảng trống tại ô ghi ý kiến không đủ để ghi các nhận xét, đề nghị sử dụng trang bổ sung có số tham chiếu của nội dung phần kiểm tra. Các khuyến nghị sẽ được đưa ra cùng số tham chiếu thích hợp theo nội dung phần kiểm tra theo bảng dưới đây.*

*S = Đạt yêu cầu; U = Không đạt yêu cầu; N = Không đánh giá; I = Cần tăng cường, cải thiện; N/A = Không áp dụng*

**(1) GENERAL/PHẦN CHUNG**

No.	Area of Inspection	Observations	Comments	Reference
1.1	Unit's operational License/ Giấy phép khai thác của cơ sở	S		Giấy phép 5578/GP-CHK ngày 14/10/2015 (Đang đề nghị cấp giấy phép mới)
1.2	Placement location/ Địa điểm bố trí	S		Theo giấy phép
1.3	Purpose of service provision/ Mục đích cung cấp dịch vụ	S		Theo giấy phép
1.4	Scope of supply/ Phạm vi cung cấp	S		Theo giấy phép
1.5	Minute of Acceptance ( <i>applicable to new unit</i> )/ Biên bản nghiệm thu ( <i>áp dụng đối với cơ sở mới</i> )	N/A		
1.6	Operational restrictions/limits ( <i>if applicable</i> )/ Các hạn chế/giới hạn khai thác ( <i>nếu có</i> )	N/A		

**(2) ORGANIZATION/TỔ CHỨC CƠ SỞ**

No.	Area of Inspection	Observations	Comments	Reference
-----	--------------------	--------------	----------	-----------



2.1	Head of unit/ Chức danh Trưởng cơ sở	S		
2.2	Deputy Head of unit ( <i>assigned in writing to be responsible for operation, training, safety, quality ...</i> )/ Chức danh Phó trưởng cơ sở ( <i>phân công bằng văn bản phụ trách các lĩnh vực khai thác, huấn luyện, an toàn, chất lượng..</i> )	S		Tài liệu HDKT Mục 2.4, chương 2
2.3	PANS-OPS staff/ Nhân viên thiết kế phương thức bay	S		
2.4	Minimum number of staffs of the unit/ Số lượng nhân viên tối thiểu của cơ sở	I	Xem xét bổ sung quy định về số lượng nhân viên tối thiểu	
2.5	Staff responsibilities/ Chức trách nhân viên	S		Tài liệu HDKT Mục 2.7.2, chương 2
2.6	Job descriptions/ Mô tả công việc thực hiện	S		Tài liệu HDKT Mục 2.7.2, chương 2
2.7	Personnel license and rating/ Giấy phép, năng định nhân viên	S		QĐ gia hạn và cấp mới năng định 1340/QĐ-CHK ngày 23/6/2022
2.8	Working ensurance/ Đảm bảo làm việc			
a)	Working mode/ Chế độ làm việc	S		Tài liệu HDKT Mục 2.2, chương 2
b)	Staff assignment and schedule/ Lịch phân công nhiệm vụ	S		Theo biểu mẫu QT TKPTB
c)	Maintain working discipline/ Duy trì kỷ luật làm việc	S		Bảng chấm công hàng tháng
d)	Maintain reporting procedure/ Duy trì chế độ báo cáo	S		Báo cáo tuần, tháng, quý, năm của cơ sở. Thực hiện theo quy định tại Quyết định 862/QĐ-TTHK ngày 31/7/2023

### **(3) INFRASTRUCTURE, SYSTEM, EQUIPMENT ASSURANCE/ĐẢM BẢO HẠ TẦNG CƠ SỞ, HỆ THỐNG, THIẾT BỊ, TRANG BỊ**

No.	Area of Inspection	Observations	Comments	Reference
3.1	The signboard with the name of unit/ Biển hiệu ghi tên cơ sở (tiếng Việt, Anh)	S		Có biển hiệu trước cửa phòng 419 nhà B
3.2	Number of positions, working area ( <i>may consider exemption for the unit to complete in 15 working days or the unit has to make a proposal with clearly fix time for corrective action</i> )/ Số vị trí, diện tích làm việc ( <i>có thể xem xét nhân nhượng để đơn vị hoàn thành trong 15 ngày làm việc hoặc đơn vị có đơn đề nghị rõ thời gian khắc phục</i> )	S		Tài liệu HDKT Mục 3.2, chương 3
3.3	Equipment system ( <i>main, standby</i> )/ Hệ thống trang thiết bị ( <i>chính, dự phòng</i> )			
a)	PANS-OPS design system/ Hệ thống thiết kế phương thức bay	S		
	Computer/ Máy tính	S		
	Color, black and white printer/ Máy in màu, đen trắng	S		
	Connection line/ Đường truyền kết nối	S		
	Clock/ Đồng hồ	S		
	Fax machine/ Máy Fax	N/A		
	Photocopy machine/ Máy Phô tô cop py	S		
	Scanner/ Máy Scan	S		
	List and backup supplies/ Danh mục và vật tư dự phòng	N/A		
	Other equipments/ Các thiết bị khác theo danh mục	S		Tài liệu HDKT Mục 3.6, chương 3
b)	Electricity supply/ Nguồn điện			
	Main power source/ Nguồn điện chính	S		Theo hệ thống cung cấp của tòa nhà
	Backup power source/ Các nguồn điện dự phòng	S		Theo hệ thống cung cấp của tòa nhà
	UPS	S		
c)	Lightning protection equipment system/ Hệ thống thiết bị chống sét	S		Theo hệ thống cung cấp của tòa nhà
	Fire alarm system/ Hệ thống thiết bị báo cháy	S		Theo hệ thống cung cấp của tòa nhà

	Smoke and fire suppression equipment system/ Hệ thống thiết bị dập khói, lửa	S		Theo hệ thống cung cấp của tòa nhà
	Fire extinguishing tools/ Dụng cụ dập lửa	S		Theo hệ thống cung cấp của tòa nhà
	Emergency lights ( <i>if available</i> )/ Đèn báo khẩn cấp (nếu có)	S		Theo hệ thống cung cấp của tòa nhà
3.4	Work environment/ Môi trường làm việc			
a)	Clean and well-ordered workplace/ Vệ sinh và việc sắp xếp bố trí ngăn nắp nơi làm việc	S		
b)	Temperature/ Nhiệt độ	S		Có điều hòa nhiệt độ của tòa nhà
c)	Noise ( <i>may consider the exemption to be completed in 10 working days or the unit has to make a proposal with clearly fix time for corrective action</i> )/ Tiếng ồn ( <i>có thể xem xét nhân nhượng để đơn vị hoàn thành trong 10 ngày làm việc hoặc đơn vị có đơn đề nghị rõ thời gian khắc phục</i> )	S		Không bị ảnh hưởng bởi tiếng ồn
3.5	Office equipments (desks, chairs, wardrobes, working tools)/ Trang bị văn phòng (bàn, ghế, tủ, dụng cụ làm việc)	S		
3.6	Map-Chart/ Bản đồ, sơ đồ			
a)	Map-Chart of ATS route system/ Bản đồ/sơ đồ hệ thống đường HK	S		Lưu trữ bản mềm
b)	Map-Chart area of responsibility/ Bản đồ/sơ đồ khu vực trách nhiệm	S		Lưu trữ bản mềm
c)	Aerodrome chart/ Các sơ đồ mặt bằng sân bay	S		Lưu trữ bản mềm
d)	Standard instrument departure charts (SIDs)/ Các sơ đồ phương thức khởi hành tiêu chuẩn (SID)	S		Lưu trữ bản mềm
e)	Standard instrument arrival charts (STAR)/ Các sơ đồ phương thức bay đến tiêu chuẩn (STAR)	S		Lưu trữ bản mềm
f)	Approach charts (APCH)/ Các sơ đồ phương thức tiếp cận (APCH)	S		Lưu trữ bản mềm
g)	Other related maps/charts/ Các sơ đồ, bản đồ khác	S		Lưu trữ bản mềm
3.7	Other provisions ( <i>if applicable</i> )/ Các bảo đảm khác ( <i>nếu có</i> )	N/A		

#### (4) NHÂN SỰ/ PERSONNEL

No.	Area of Inspection	Observation	Comments
4.1	Is sufficient number of staff available in the Unit to carry out work in the field of Instrument Flight Procedures Design?/ Có đủ số lượng nhân viên tại cơ sở để thực hiện công việc trong lĩnh vực Thiết kế phương thức bay không?	I	Từ 01/01/2024 cần bổ sung nhân viên TKPTB so với định biên tại Quyết định 241/QĐ-HĐTV ngày 22/7/2022.
4.2	Have the assigned officers for the positions been given relevant training?/ Nhân viên được phân công vào các vị trí đó có được huấn luyện phù hợp không?	S	Nhân viên TKPTB được huấn luyện các khóa phù hợp. Kiểm tra thực tế Hồ sơ huấn luyện của Hồ Bích Phương
4.3	Does the Instrument Flight Procedures Design unit have a procedure for maintaining the competence of its personnel (OJT programme, proficiency and refresher)?/ Cơ sở Thiết kế phương thức bay có phương pháp để duy trì năng lực của nhân viên (chương trình OJT, chuyên môn và định kỳ) không?	S	Có tổ chức các khóa huấn luyện định kỳ
4.4	Does the Instrument Flight Procedures Design unit maintain a system of Training records or files containing all relevant information for Instrument Flight Procedures Design staff?/ Cơ sở Thiết kế phương thức bay có duy trì một hệ thống hồ sơ huấn luyện chứa tất cả thông tin liên quan dành cho nhân viên Thiết kế phương thức bay không?	S	Quy định tại 373/TTHK-TCCB ngày 22/4/2021 (Hồ sơ huấn luyện cá nhân)
4.5	Has the Instrument Flight Procedures Design unit developed job descriptions for its staff?/ Cơ sở Thiết kế phương thức bay đã xây dựng bản mô tả công việc cho nhân viên của mình chưa?	S	Tài liệu HDKT Mục 2.7.2, chương 2
4.6	Has the Instrument Flight Procedures Design unit developed training programmes for its staff?/ Cơ sở thiết kế phương thức bay có phát triển chương trình huấn luyện cho nhân viên của mình không?	S	Chương trình HL do Cục HKVN ban hành, Giáo trình HL do TCT ban hành. TCT giao nhiệm vụ cho TTHK (cơ sở) xây dựng chương trình HL và giáo trình HL.
4.7	Do the training programmes cover all aspects of procedures required to be developed or reviewed?/ Các chương trình huấn luyện có bao gồm tất cả các khía cạnh của các phương thức cần được xây dựng hoặc xem xét không?	S	Chương trình huấn luyện theo Quyết định 1716/QĐ-CHK
4.8	Does the programmes include initial, recurrent or specialized training? Chương trình có bao gồm huấn luyện ban đầu, huấn luyện định kỳ hay huấn luyện chuyên môn không?	S	Chương trình huấn luyện theo Quyết định 1716/QĐ-CHK
4.9	Does the unit keep training records for its Instrument Flight Procedures Design staff?/ Cơ sở có lưu giữ hồ sơ huấn luyện cho nhân viên Thiết kế phương thức bay của mình không?	S	Hồ sơ huấn luyện cá nhân. Kiểm tra thực tế Hồ sơ huấn luyện của Hồ Bích Phương

4.10	Are the training records up-to-date?/ Hồ sơ huấn luyện có được cập nhật không?	S	Hồ sơ huấn luyện cá nhân. Kiểm tra thực tế Hồ sơ huấn luyện của Hồ Bích Phương
4.11	Is the Instrument Flight Procedures Design unit implementing the training programme?/ Cơ sở thiết kế phương thức bay có đang thực hiện chương trình huấn luyện không?	S	784/QĐ-CHK Hồ sơ khóa học định kỳ TKPTB 2023
4.12	Is the training programme adequate?/ Chương trình huấn luyện có phù hợp không?	S	Chương trình huấn luyện theo Quyết định 1716/QĐ-CHK
4.13	Does the Instrument Flight Procedures Design unit maintain training files for each staff?/ Cơ sở thiết kế phương thức bay có duy trì các hồ sơ huấn luyện cho từng nhân viên không?	S	Hồ sơ huấn luyện cá nhân. Kiểm tra thực tế Hồ sơ huấn luyện của Hồ Bích Phương

### (5) OPERATIONAL/KHAI THÁC

No	Area of Inspection	Observation	Comments
5.1	Is the Instrument Flight Procedures Design criteria applied in developing the following procedures?/ Tiêu chuẩn Thiết kế phương thức bay bằng thiết bị có được áp dụng khi xây dựng các phương thức sau đây không?		
a)	SID/STARs/ Phương thức khởi hành/đến tiêu chuẩn sử dụng thiết bị	S	Hồ sơ thiết kế PTB PBN Cà Mau
b)	Approach procedures/ Phương thức tiếp cận	S	Hồ sơ thiết kế PTB PBN Cà Mau
c)	Circling procedures/ Phương thức vòng lượn	S	Hồ sơ thiết kế PTB PBN Cà Mau
d)	En-route procedures/ Phương thức bay đường dài	S	Hồ sơ thiết kế đường HK VOR DBN
e)	Holding procedures/ Phương thức bay chờ	S	Hồ sơ thiết kế PTB PBN Cà Mau
5.2	Obstacle checks/ Kiểm tra chướng ngại vật		
a)	Is the method used consistent with Instrument Flight Procedures Design criteria?/ Phương pháp được sử dụng có phù hợp với các tiêu chuẩn Thiết kế phương thức bay bằng thiết bị không?	S	Hồ sơ thiết kế PTB PBN Cà Mau
b)	Does the unit maintain a data bank of all obstacles within the areas concerned?/ Cơ sở có duy trì ngân hàng dữ liệu về tất cả các chướng ngại vật trong các khu vực liên quan không?	S	CSDL ETOD
5.3	Obstacle Clearance Altitude/Height (OCA/H)/ Độ cao/Chiều cao vượt chướng ngại vật (OCA/H)		
a)	Are the OCH (A) for all instrument approach procedures published?/ OCH (A) cho tất cả các phương thức tiếp cận bằng thiết bị có được công bố không?	S	Các sơ đồ phương thức tiếp cận

5.4	Equipments/ Thiết bị		
a)	Proper facilities for designing instrument flight procedures (e.g. designing room, computers, charts etc.)/ Cơ sở vật chất phù hợp để thiết kế các phương thức bay bằng thiết bị (ví dụ: phòng thiết kế, máy tính, sơ đồ, v.v.)	S	Tài liệu HDKT Chương 3
b)	Whether any defects observed in equipment? Liệu có bất kỳ khiếm khuyết nào được quan sát thấy trong trang thiết bị không?	S	Sổ nhật ký hệ thống, thiết bị
c)	Has the staff taken actions to notify appropriate officers regarding unserviceability /defects?/ Nhân viên có thực hiện các hành động để thông báo cho các cán bộ thích hợp về các sự hỏng hóc/ khiếm khuyết không?	S	Sổ nhật ký hệ thống, thiết bị

## (6) PROCEDURES/QUY TRÌNH

No.	Area of Inspection	Observation	Comments
6.1	Construction of visual and instrument flight procedures are in accordance with PANS-OPS Doc.8168 Vol-II?/ Việc xây dựng các phương thức bay bằng thiết bị và bằng mắt có phù hợp với Tài liệu PANS-OPS 8168 Tập II không?	S	Tài liệu HDKT
6.2	If not, what is the alternate means of compliance to ensure at least the same standards as Doc. 8168?/ Nếu không, phương tiện tuân thủ thay thế nào để đảm bảo ít nhất các tiêu chuẩn giống như Tài liệu 8168?	N/A	

## (7) DOCUMENTATION/VĂN BẢN

No.	Area of Inspection	Observation	Comments
7.1	List of specialized documentation/ Danh mục các văn bản tài liệu	S	Các danh mục tài liệu
7.2	Operation Manual of the Unit/ Tài liệu HDKT của Cơ sở	S	Tài liệu HDKT cơ sở (1858/QĐ-CHK ngày 03/11/2021)
7.3	Other Vietnamese specialized documentation/ Các văn bản, tài liệu nghiệp vụ khác của Việt Nam	S	Tài liệu lưu trữ tại cơ sở (bản cứng/bản mềm)
7.4	ICAO documentation/ Các văn bản, tài liệu nghiệp vụ của ICAO	S	Tài liệu lưu trữ tại cơ sở (bản cứng/bản mềm)
7.5	Manage, update and archive documentation/ Quản lý, cập nhật, lưu trữ tài liệu		
a)	Management assignment/ Phân công quản lý	S	Theo quy định phân công thực hiện nhiệm vụ của cán bộ và nhân viên phòng

b)	Assignment for update/ Phân công cập nhật	S	Theo quy định phân công thực hiện nhiệm vụ của cán bộ và nhân viên phòng
c)	Storage location/ Vị trí lưu trữ	S	Nêu trong danh mục tài liệu
d)	Periodic checks (Quarterly/Yearly)/ Kiểm tra định kỳ Quý/Năm	I	Chưa có bằng chứng của việc kiểm tra định kỳ về công tác quản lý tài liệu
7.6	Is there at least one (hard/soft copy) complete and current copy of each reference document?/ Có ít nhất một bản sao (bản cứng/bản mềm) đầy đủ và hiện hành của mỗi tài liệu tham khảo không?		
a)	PANSOPS - Doc 8168 Vol I (Flight Procedures)/ PANS OPS – Tài liệu 8168 Tập I (Phương thức bay)	S	Tài liệu lưu trữ tại cơ sở (bản mềm)
b)	PANSOPS - Doc 8168 Vol II (Construction of Visual and Instrument Flight Procedures)/ PANSOPS – Tài liệu 8168 Tập II (Thiết kế phương thức bay)	S	Tài liệu lưu trữ tại cơ sở (bản mềm)
c)	Instrument Flight Procedures Construction Manual, Doc 9368/ Hướng dẫn xây dựng phương thức bay bằng thiết bị, Tài liệu 9368	S	Tài liệu lưu trữ tại cơ sở (bản mềm)
d)	Template Manual for Holding, Reversal and Racetrack Procedures, Doc 9371/ Hướng dẫn mẫu về phương thức bay chờ, đảo ngược và hình hộp, Tài liệu 9371	S	Tài liệu lưu trữ tại cơ sở (bản mềm)
e)	Quality Assurance Manual for Flight Procedure Design, Doc 9906/ Hướng dẫn đảm bảo chất lượng cho thiết kế phương thức bay, Tài liệu 9906	S	Tài liệu lưu trữ tại cơ sở (bản mềm)
f)	PBN Manual, Doc 9613/ Hướng dẫn PBN, Tài liệu 9613	S	Tài liệu lưu trữ tại cơ sở (bản mềm)
g)	Other Applicable ICAO documents either in hard copy/soft copy? (Doc 10068,...)/ Các tài liệu ICAO áp dụng khác ở dạng bản cứng/bản mềm? (Tài liệu 10068,...)	S	Tài liệu lưu trữ tại cơ sở (bản mềm)
h)	Retention of all procedure design documentation/ Bản lưu trữ của tất cả các tài liệu thiết kế phương thức	S	Tài liệu lưu trữ tại cơ sở (bản mềm)
7.7	Does the Instrument Flight Procedures Design unit maintain records on designed procedures including:/ Cơ sở thiết kế phương thức bay có lưu trữ hồ sơ về các phương thức được thiết kế bao gồm:		
a)	Maps and drawings/ Các bản đồ và bản vẽ	S	Hồ sơ TKPTB lưu trữ tại cơ sở (Hồ sơ thiết kế PTB PBN Cà Mau)
b)	Obstacle data/ Dữ liệu chướng ngại vật	S	Hồ sơ TKPTB lưu trữ tại cơ sở (Hồ sơ thiết kế PTB PBN Cà Mau)

7.8	Comments from users: Any query raised by flight operator(s), anomalies or errors found during the production, maintenance or operational use of the procedures which rises the need to be corrected/ Ý kiến của người sử dụng: Bất kỳ câu hỏi nào được đưa ra bởi (các) người khai thác, các điểm bất thường hoặc lỗi được phát hiện trong quá trình xây dựng, bảo trì hoặc khai thác các phương thức làm tăng nhu cầu sửa chữa	S	Hồ sơ TKPTB lưu trữ tại cơ sở (Hồ sơ thiết kế PTB PBN Cà Mau). Hồ sơ thư khách hàng.
-----	---	---	---

## (8) GUARANTEE SAFETY AND QUALITY/ĐẢM BẢO AN TOÀN VÀ CHẤT LƯỢNG

No.	Area of Inspection	Observation	Comments
8.1	Content in the SMS Manual of ANSP/ Nội dung trong tài liệu SMS của doanh nghiệp		
a)	Safety and quality organization of the unit/ Tổ chức an toàn và chất lượng của cơ sở	S	Tài liệu hệ thống quản lý an toàn (SMS) của TCT (221/QĐ-CHK ngày 05/2/2016)
b)	Safety assessment when having changes/ Đánh giá an toàn khi có thay đổi	S	Thực hiện theo Quy trình Quản lý sự thay đổi (2226/QĐ-QLB ngày 17/6/2016) Báo cáo đánh giá sự thay Hệ thống Quản lý tin tức hàng không (AIM)
c)	Internal safety check/ Kiểm tra an toàn nội bộ	S	Hồ sơ kiểm tra an toàn nội bộ đợt 1/2023
d)	Internal quality check/ Kiểm tra chất lượng nội bộ	S	
8.2	Security/ An ninh		
a)	Gate, wall, fence/ Cổng, tường, hàng rào	S	Theo tòa nhà
b)	Check entrance/exit gates of unit/ Kiểm tra ra/vào cơ sở	S	Theo tòa nhà
c)	Guarding the unit/ Canh gác cơ sở	S	Theo tòa nhà
d)	Unit protection plan and provision/ Phương án/quy định bảo vệ cơ sở	S	Theo tòa nhà
8.3	Fire safety/ An toàn cháy nổ		
a)	Rules and regulation on fire protection/ Nội quy, quy định về PCCC	S	Theo tòa nhà
b)	Standard fire fighting orders and fire prevention measures/ Tiêu lệnh chữa cháy và các biện pháp PCCC	S	Theo tòa nhà



c)	Fire protection plan ( <i>evacuating people, documents and equipment in case of an incident</i> ) ( <i>consideration can be made when the unit has a temporary plan and a written request specifying the time for remedying</i> )/ Phương án PCCC ( <i>sơ tán người, tài liệu và trang thiết bị khi có sự cố</i> ) ( <i>có thể xem xét nhận nhượng khi đơn vị có phương án tạm thời và có đơn đề nghị ghi rõ thời gian khắc phục</i> )	S	Theo tòa nhà
----	---	---	--------------

### (9) OBSERVATIONS/ QUAN SÁT

Ref: No.	Những quan sát quan trọng/ Significant Observations
1	(2.4, 4.1) Xem xét bổ sung quy định về tính toán số lượng nhân viên tối thiểu; bổ sung nhân viên TKPTB so với định biên tại Quyết định 241/QĐ-HĐTV ngày 22/7/2022.
2	(7.5.d) Chưa có bằng chứng của việc kiểm tra định kỳ về công tác quản lý tài liệu

### (10) RECOMMENDATIONS/ NHẬN XÉT

Ref: No.	Recommendations	Action Office
1	Xem xét bổ sung quy định về tính toán số lượng nhân viên tối thiểu; Cần bổ sung nhân sự thiết kế phương thức bay.	Đơn vị báo cáo cấp có thẩm quyền để triển khai thực hiện
2	Đề nghị tăng cường công tác kiểm tra việc cập nhật tài liệu; xem xét lập sổ ghi nhận các cập nhật hay tu chỉnh.	Đơn vị lập kế hoạch và triển khai thực hiện

**Inspectors (Name & Signature):**

**Date: 21/12/2023**

**1. Nguyễn Trung Kiên**



**2. Nguyễn Hữu Đức**

